

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **76 (1958)**

Heft 23

PDF erstellt am: **19.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21600  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21600  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation (2 publications). Lear S.A. en liquidation, Genève.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Statistik der Handelsregistereintragen im Jahre 1957. — Statistique des inscriptions au registre du commerce en 1957. France: Importation de produits originaires et en provenance de Suisse. Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (1<sup>re</sup> partie).

## Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurreöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dergleichen wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du faillit et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du faillit, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du faillit sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productious.

Ceux qui détiennent des biens du faillit, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront débus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du faillit sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les co-débiteurs, cautions et autres garants du faillit ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (198)**  
Gemeinschuldner: von Siebenthal Roland, Photohaus, Zieglerstrasse 66, Bern.  
Datum der Eröffnung: 30. Dezember 1957.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: 17. Februar 1958.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (211)**  
Ueber die Firma U b a l A G., Planung von Hoch- und Tiefbauten usw., Mörsbergerstrasse 3, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 6. Dezember 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts am 11. Januar 1958 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Nachdem binnen der gesetzten Frist ein Gläubiger den geforderten Kostenvorschuss geleistet hat, wird das Konkursverfahren durchgeführt.

Ordentliches Konkursverfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 11. Februar 1958, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).  
Eingabefrist: bis und mit 28. Februar 1958.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 11. Februar 1958, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Waldenburg (206)**  
Gemeinschuldner: Albin - Finschi Karl, Baugeschäft, Niederdorf.  
Datum der Konkurseröffnung: 20. Januar 1958 (Art. 189 SchKG).  
Eigentümer folgender Liegenschaften:

Grundbuch Niederdorf:  
Parzelle 238: 24 a 54 m<sup>2</sup> Wiese, Hofraum und Garten mit Wohnhaus Nr. 10, an der Lampenbergerstrasse.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 60 000.

Parzelle 281: 82 a 65 m<sup>2</sup> Wiese, Stollten.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 4000.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. Februar 1958, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Waldenburg.  
Eingabefrist: bis und mit 1. März 1958.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis am 7. Februar 1958, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Aigle (200)**  
Failli: Delitroz Henri-Joseph, entrepreneur, à Yverne.  
Propriétaire d'immeubles sis aux territoires des communes: Yverne, Aigle et Corseaux.

Date du prononcé: 16 janvier 1958.  
Première assemblée des créanciers: mercredi 5 février 1958, à 14 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle.

Délai pour l'indication des servitudes: 18 février 1958.  
Délai pour les productions: 1<sup>er</sup> mars 1958.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L.P. 230.)

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (201)**  
Failli: S a l a H e n r i, anciennement Café de la Gare, à La Sarraz, actuellement route de Crissier 3, à Renens.  
Date du prononcé: 9 janvier 1958.  
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 8 février 1958.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (180<sup>a</sup>)**  
Im Konkurs über Delz Walter, geb. 1909, von Möhlin (AG), gewesener Inhaber der Einzelfirma Garage Walter Delz, Garage- und Autoreparaturwerkstätte; Handel mit Motorfahrzeugen, Weststrasse 117/119, Zürich 3, wohnhaft Bungertstrasse 11, in Kilchberg (ZH), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. Januar 1958 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

**Kt. Zürich Konkursamt Wädenswil (113<sup>a</sup>)**  
Gemeinschuldner: Gassner Hermann, geb. 1915, von Vaduz (FL), Velomechaniker, im Rees, Samstagern-Richterswil.  
Datum der Konkurseröffnung: 21. November 1957.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 8. Februar 1958.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (197)**  
Gemeinschuldnerin: Home School, Genossenschaft mit Sitz in Bern, Monbijoustrasse 91.  
Datum der Eröffnung: 17. Dezember 1957.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: 17. Februar 1958.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Montreux* (202)  
 Faillite: Succession répudiée de Hess Alfred, qd. vivait tenancier du Buffet de la Gare, à Territet.  
 Date du dépôt de l'état de collocation: 25 janvier 1958.  
 Délai pour intenter action: 8 février 1958; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Neuchâtel* (203)  
 Faillite: Economique, société coopérative, à Neuchâtel.  
 L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 29 janvier 1958, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (L.P. 268)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Moudon* (208)  
 La liquidation de la faillite de Protti Louis, ci-devant entrepreneur, à Moudon, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 23 janvier 1958.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (204)  
 La liquidation de la faillite de Maritz W. et P. & Co, auto-garage, rue de la Charrière 46, à La Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du Tribunal, rendue le 23 janvier 1958.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (205)  
 La liquidation de la faillite de Maurer Charles, commerçant en fourrages, aux Petites Crosettes 19, à La Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du Tribunal, rendue le 23 janvier 1958.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Neuchâtel* (209)  
 La liquidation de la succession répudiée de Jeanneret André-Arthur, achat et vente d'automobiles, quand vivait, domicilié à Hauterive, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 24 janvier 1958.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
 (SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**  
 (L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Inners der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Inners der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Zürich** *Betriebsamt Stäfa* (110)<sup>1</sup>  
 Schuldner: Lüscher Heinrich, geb. 1900, Lindenbachstrasse 26, Zürich 6.  
 Pfandigentümer: derselbe.  
 Ganntag: Dienstag, den 25. Februar 1958, nachmittags 15 Uhr.  
 Gantlokal: Hotel Sonne, Stäfa.  
 Eingabefrist: bis 7. Februar 1958.  
 Auflegung der Steigerungsbedingungen: 10. bis 19. Februar 1958.  
 Grundpfand: Kat. Nr. 5856, Plan 2, Siebzehn Aren 93 m<sup>2</sup> Wiesen (Bauland) an der Seestrasse, Stäfa.  
 Grenzen und Anmerkungen laut Grundbuch.  
 Betriebungsamtliche Schätzung der Liegenschaft: Fr. 107 000.  
 Die Verwertung wird auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 1. Rang durchgeführt.  
 Es findet nur eine Steigerung statt.  
 Der Ersteigerer hat anlässlich der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, eine Barzahlung von Fr. 8000 auf Abrechnung am Zuschlagspreis zu leisten; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.  
 Stäfa, den 15. Januar 1958. Betriebsamt Stäfa.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des poursuites, La Chaux-de-Fonds* (212)<sup>2</sup>  
 Enchères définitives d'immeubles  
 Le lundi 17 mars 1958, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire de La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 3, salle du rez-de-chaussée, l'office soussigné procédera, à la requête d'un créancier gagiste en premier rang, à la vente par voie d'enchères publiques des immeubles ci-après désignés, appartenant à Handels-, Immobilien- und Bau A.G., Himmobag, société anonyme ayant son siège à Zurich, Weinbergstrasse 35.

**Cadastré des Eplatures**

Article 2261 «Sur les Sentiers», bâtiments, jardins, pré de 34 856 m<sup>2</sup>.  
 Article 2262 «Sur les Sentiers», place à bâtir de 10 024 m<sup>2</sup>.  
 Article 1662 «Sur les Sentiers», pré et bois de 59 872 m<sup>2</sup>.  
 Le bâtiment sis sur ces articles porte le N° 5 des Eplatures grise.  
 Estimation cadastrale: 52 040 fr.  
 Estimation officielle: 105 000 fr.

Les bâtiments sont assurés contre l'incendie comme suit:  
 Bâtiment de ferme: Fr. 31 000.— plus 75 % ass. compl.  
 Pavillon: Fr. 11 800.— plus 75 % ass. compl.  
 Remise: Fr. 2 000.— plus 50 % ass. compl.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchériseur.

Les conditions de la vente et l'état des charges pourront être consultés au bureau de l'office dès le 3 mars 1958.

Délai pour les productions: 18 février 1958.

La Chaux-de-Fonds, 27 janvier 1958. Office des poursuites, le préposé: R. Rawlyer.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Graubünden** *Konkurskreis Obtasna* (199)

Schuldner: J e z e k - B e z z o l a E r n s t, Handlung, Zernez.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch den Ausschuss des Kreisgerichtes Ob-Tasna: 14. Januar 1958.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Chr. Stoffel, Treuhand- und Revisionsbureau, Zuoz.

Eingabefrist: innert 20 Tagen nach erfolgter Veröffentlichung. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden.

Der Zeitpunkt der Gläubigerversammlung, sowie die Auflage der Akten werden den Gläubigern durch spezielle Anzeige rechtzeitig mitgeteilt.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Vaud** *Tribunal de Morges* (213)

Le président du Tribunal du district de Morges, à vos tous tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du vendredi 14 février 1958, à 14 heures 15, à Morges, place St-Louis 2, 1<sup>er</sup> étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Rossetti Jean, entrepreneur, à Morges.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Morges, le 27 janvier 1958.

Le président: Weith.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Vevey* (214)

Dans son audience du lundi 17 février 1958, à 10 heures 30, en la salle de ses audiences, bâtiment de police, rue du Simplon 38, à Vevey, le président du Tribunal de ce district statuera sur l'homologation du concordat proposé à ses créanciers par Berthoud F. D., S. A., fabrique de pulvérisateurs, à Corseaux-Vevey.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation de ce concordat doivent, sous peine de perdre leurs droits de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 27 janvier 1958.

Le commissaire au sursis: Ernest Pilet.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Glarus** *Zivilgericht des Kantons Glarus* (218)

**Bestätigung eines Nachlassvertrages im Konkurs**

Das Zivilgericht des Kantons Glarus hat in seiner Sitzung vom 16. Januar 1958 den im Konkurs Menzi Otto jun., Elektromechaniker, Mollis, mit den Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag gerichtlich bestätigt.

Glarus, den 21. Januar 1958.

Namens des Zivilgerichtes, der Gerichtspräsident:  
 Dr. H. Becker-Lieni;  
 der Gerichtsschreiber:  
 Dr. K. Luchsinger.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>c</sup>) (L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>c</sup>)

**Kt. Bern** Richteramt 11, Bern (215)

**Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

Schuldner: Hostettler Paul, Matratzenfabrik «Perdura», Galgenfeldweg 1, Bern.

Datum der Bestätigung: 15. Januar 1958.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 27. Januar 1958.

Der a. o. Gerichtspräsident II:  
Isenschmid.

**Kt. Luzern** Amtsgerichtspräsident von Willisau (216)

**Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**  
(Art. 308 SchKG)

Schuldner: Leuenberger Ernst, Sägerei, Menzberg/Menznau.

Datum der Bestätigung: 15. Januar 1958.

Liquidator: Isidor Bernet, Konkursbeamter, Willisau.

Willisau, den 27. Januar 1958.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Dr. Wiprächtiger.

**Ct. de Fribourg** Office des faillites de la Gruyère, Bulle (217)

**Publication de vente d'immeubles dans concordat par abandon d'actifs**  
**Unique enchère**

Débitur: Grand Robert, feu Raymond, marbrier, Bulle.

Date et lieu de l'enchère: vendredi 28 février 1958, à 10 heures, à la salle du Tribunal, Château, Bulle.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 19 février 1958.

Immeubles: commune de Bulle.

Cadastré Art.	Nom local, nature, contenance	Taxe cadastrale Fr.
1325-1327	Le Carroz (Route de Riaz), N° 247, habitation de 2 appartements avec confort, cave, remise de 464 m <sup>2</sup>	70 083.—
217 a	Le Carroz (Route de Riaz), N° 715, atelier de 185 m <sup>2</sup> et près de 1019 m <sup>2</sup> place de 6 m <sup>2</sup>	20 386.—
Total de la taxe cad.		90 469.—

Estimation de l'office: 110 000 Fr.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

Bulle, le 27 janvier 1958.

Le préposé aux faillites.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

24. Januar 1958. Tea-Room.

H. Jenzer, bisher in Spiegel, Gemeinde Köniz, Betrieb einer Bäckerei und Konditorei mit Tea-Room (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1955, Seite 2726). Der Sitz der Firma wurde nach Bern verlegt. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Tea-Room «Atlantis». Spitalgasse 4.

25. Januar 1958.

Schachtelkäse Fabrik A.G. (Fabrique de Fromage en Boltes S.A.), in Köniz (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1949, Seite 320). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Dr. ing. chem. Harold A. Christen, von Wynigen und Zürich, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Geschäftsleiter, und an Jean-Jacques Anmann, von Obernconfort (Thurgau), in Bern, Verkaufsleiter.

Bureau Biel

25. Januar 1958. Gipser- und Malerarbeiten.

Gehr. Bourquin, in Biel, Ausführung von Gipser- und Malerarbeiten (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1956, Seite 1778). Kollektivgesellschaft. Die Gesellschaft ist seit dem 31. März 1957 aufgelöst. Die Liquidation wird durch die beiden Gesellschafter mit Einzelunterschrift durchgeführt.

25. janvier 1958. Plaque-or galvanique.

Louis Calame, à Bienne, atelier de plaqué-or galvanique (FOSC. du 6 février 1948, N° 30, page 378). Les bureaux de la maison sont transférés à: Rue du Solcil 30.

Luzern — Lucerne — Lucerna

23. Januar 1958.

Grand Hotel Rigi-Kaltbad A.G., in Rigi-Kaltbad, Gemeinde Weggis (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1957, Seite 89). Laut öffentlicher Urkunde vom 16./28. Dezember 1957 wurden die Statuten geändert und das Grundkapital von Fr. 110 000 durch Ausgabe von 280 Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 250 000 erhöht. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Umwandlung von Forderungen gegen die Gesellschaft liberiert. Das Grundkapital beträgt jetzt Fr. 250 000 und zerfällt in 500 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist voll liberiert.

23. Januar 1958. Reiseartikel, Lederwaren usw.

L. Amrein Söhne A.G. Luzern, in Luzern, Reiseartikel, Lederwaren und Sportartikel (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1957, Seite 199). Laut öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1957 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Josef Ludwig Amrein-Räber, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates; Vizepräsident ist Otto Meier, von Luzern, und Mitglieder sind Rolf Amrein jun. und Dr. Walter Ottiger, beide von Luzern, alle drei in Luzern. Josef Ludwig Amrein-Räber führt Einzelunterschrift. Die übrigen Verwaltungsräte zeichnen nicht. Eine weitere Statutenänderung berührt publikationspflichtige Tatsachen nicht.

23. Januar 1958. Maschinen usw.

Drematic A.G. Luzern, in Luzern, Maschinen usw. (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1956, Seite 3059). Neue Adresse: Bernstrasse 35.

23. Januar 1958. Damen-Modewaren usw.

Otto Müller, in Luzern, Damen-Modewaren, Mercerie en gros und détail (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1940, Seite 1554). Diese Firma ist infolge

Umwandlung in eine Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Aktiengesellschaft «Otto Müller AG.», in Luzern.

23. Januar 1958. Merceriewaren, Nouveautés.

Otto Müller AG., in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Januar 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel en gros und en détail mit Merceriewaren und Nouveautés, insbesondere den Erwerb und die Weiterführung der bisherigen Einzelfirma «Otto Müllers», in Luzern. Die Gesellschaft kann alle mit diesem Zweck in Zusammenhang stehenden Geschäfte tätigen, sich an solchen beteiligen sowie Liegenschaften und Grundstücke erwerben, verwalten oder veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Uebnahmevertrag vom 16. Januar 1958 und gestützt auf die Bilanz per 31. Dezember 1957 übernimmt die Aktiengesellschaft von Otto Müller das erwähnte Geschäft mit Aktiven und Passiven, und zwar Aktiven für Fr. 184 899.67 und Passiven gegenüber Dritten für Fr. 52 711.50. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 132 188.17 und wird beglichen durch Ueberlassung von 100 voll liberierten Aktien zu Franken 1000 und Gutschrift von Fr. 32 188.17. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Otto Müller, und Mitglied ist Kurt Müller, beide von und in Luzern. Sie führen Einzelunterschrift. An Frieda Müller-Brunner, von und in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Adresse der Gesellschaft: Kappellgasse 16.

25. Januar 1958.

Amrein'sche Apotheke, Falkenapotheke, in Luzern (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1958, Seite 179). Diese Firma ist infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Dr. W. Amrein & Dr. M. Lökkert, vorm. Amrein'sche Apotheke, Falkenapotheke», in Luzern.

25. Januar 1958.

Dr. W. Amrein & Dr. M. Lökkert, vorm. Amrein'sche Apotheke, Falkenapotheke, in Luzern. Unter dieser Firma sind Dr. pharm. Walter Amrein, von und in Luzern, und Dr. pharm. Martin Lökkert, von Basel, in Kriens, dieser mit seiner Ehefrau Annemarie geb. Beuttner in vertraglicher Gütertrennung lebend, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem Tag der Handelsregistereintragung beginnt und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Amrein'sche Apotheke, Falkenapotheke», in Luzern, übernimmt. Apotheke und Drogerie. Weggisgasse 2.

25. Januar 1958.

Dober Treuhander, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Dr. Willy Dober, von Küssnacht a. R., in Aarau. An Giovanni Eichmann, von Ernetschwil, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Treuhandgeschäfte, Bücherrevisionen und Wirtschaftsberatung. Grendel 8.

25. Januar 1958. Spenglerei.

Heinrich Herzog, in Luzern, Spenglerei und Flachbedachungen (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1956, Seite 1410). Durch Entscheid der Vormundschafts-direction der Stadt Luzern vom 9. Januar 1958 wurde der Inhaber entmündigt. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma wird vertreten durch den Vormund Margrith genannt Greti Herzog geborene Brawand, von und in Luzern. Ihre Prokura ist erloschen.

25. Januar 1958. Tabakwaren usw.

Fritz Hoher, in Geiss, Gemeinde Menznau. Inhaber dieser Firma ist Fritz Hoher, von Malters, in Geiss, Gemeinde Menznau. Vertretungen von Tabakwaren sowie Handel mit Waren aller Art.

25. Januar 1958.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Horw, in Horw (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1948, Seite 259). Die Unterschriften von Franz Duss und Josef Kaufmann sind erloschen. Neuer Vizepräsident ist Niklaus Heer, von und in Horw, und neuer Aktuar Bernhard Buholzer, von und in Kriens. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Aktuar.

25. Januar 1958.

H. & W. Plüss, Kino und Theater Capitol, in Luzern. Unter dieser Firma sind Hermann und Walter Plüss, beide von und in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1958 begonnen hat. Betrieb des Kinos und der Theaterbühne «Capitol». Zentralstrasse 45 (Bundesplatz).

25. Januar 1958. Getreide usw.

Steiners Söhne & Cie. A.G., in Malters, Getreide usw. (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1957, Seite 2167). Neuer Prokurist ist Albert Hammer, von und in Malters. Er zeichnet kollektiv mit je einem andern Unterschriftsberechtigten.

25. Januar 1958. Mühlen.

Steiner & Cie. A.G., in Alberswil, Mühlen (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1957, Seite 2167). Neuer Prokurist ist Albert Hamner, von und in Malters. Er zeichnet kollektiv mit je einem andern Unterschriftsberechtigten.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

22. Januar 1958.

Société financière d'Expansion Commerciale et Industrielle S.A. «Sfindex» (Gesellschaft zur Finanzierung und Förderung von Handel und Industrie A.G. «Sfindex»), in Sarnen (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1956, Seite 2507). Lisbeth Ingebörg Imhof, von Altnau (Thurgau), in Zürich, und Herbert Benatt, staatenlos, in Sarnen, wird Kollektivprokura erteilt. Sie sind zusammen oder mit einem allein zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglied unterschriftsberechtigt.

22. Januar 1958.

Gehr. Odermatt, Hotel Bellevue-Terminus, in Engelberg (SHAB. Nr. 213 vom 18. September 1954, Seite 2339). Adolf Odermatt ist infolge Todes aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Neu sind in die Kollektivgesellschaft eingetreten Dr. Adolf Odermatt und Peter Odermatt, beide von Dalenwil, in Engelberg. Sie zeichnen kollektiv.

Glarus — Glaris — Glarona

23. Januar 1958. Beteiligungen.

Voigt AG., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Januar 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an Unternehmen der Textil- und Kunststoffindustrie. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Franken 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern die Adressen der Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges

Mitglied ist Waldemar Kubli, von Netstal, in Glarus; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Werner Voigt, deutscher Staatsangehöriger, in Zell am Neckar (Württemberg). Rechtsdomizil: beim Verwaltungsrat Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

25. Januar 1958.

**Gehr. Kunz, Fleisch- und Wurstproduktions-A.G. Bilten**, in Bilten (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1958, Seite 64). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Januar 1958 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die mit 30% liberriert sind. Gleichzeitig wurden die bisherigen 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 1000 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Neu wurden auf diesen Aktien 10% einbezahlt, so dass nun auf dem ursprünglichen Aktienkapital ebenfalls 30% einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 150 000 einbezahlt. Eine weitere Statutenänderung berührt die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

25. Januar 1958.

**Kraftwerke Sernf-Niederenbach A.-G.**, in Schwanden (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1954, Seite 295). Caspar Jenny, Adolf Engler, Joseph Schmidlin und Bernhard Roth sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsberechtigung gewählt: Walter Schnegg, von Meikirch, in St. Gallen; Gottfried Stucki, von Dägerlen, in St. Gallen; Fritz Jenny jun., von Niederurnen und Ennenda, in Ziegelbrücke, Gemeinde Niederurnen, und Dr. Remigius Kaufmann, von Arni/Isisberg, in Rorschach. Dr. Hans Hefti-Haab, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident und der bisherige Präsident Karl Schlaginhauen Vizepräsident. Sie zeichnen nach wie vor kollektiv zu zweien. Kollektivprokura wurde erteilt an Paul Widmer, von Horgen, in St. Gallen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
Bureau de Fribourg

24 janvier 1958. Immeubles.

**S. I. Cité des Alpes A. S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 4 juillet 1956, N° 154, page 1733). Par suite de démission, Philippe Vonderweid et César Tacchini ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Ont été élus administrateurs: Louis Gauthier, de Rueyres-les-Prés, à Fribourg, président; Bernard Aeby, de Chevrières, à Fribourg, vice-président; Sévère Villard, de Châtel-St-Denis, à Fribourg, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

24 janvier 1958. Immeubles.

**S. I. Cité des Alpes B. S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 4 juillet 1956, N° 154, page 1733). Par suite de démission, Philippe Vonderweid et César Tacchini ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Ont été élus: Louis Gauthier, de Rueyres-les-Prés, à Fribourg, président; Bernard Aeby, de Chevrières, à Fribourg, vice-président; Sévère Villard, de Châtel-St-Denis, à Fribourg, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

24 janvier 1958.

**Société immobilière cité des Alpes C. S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 4 juillet 1956, N° 154, page 1733). Par suite de démission, Philippe Vonderweid et César Tacchini ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Ont été élus: Louis Gauthier, de Rueyres-les-Prés, à Fribourg, président; Bernard Aeby, de Chevrières, à Fribourg, vice-président; Sévère Villard, de Châtel-St-Denis, à Fribourg, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

24 janvier 1958. Immeubles.

**S. I. Cité des Alpes D. S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 3 août 1955, N° 179, page 2010). Par suite de démission, César Tacchini ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Ont été élus: Louis Gauthier, de Rueyres-les-Prés, à Fribourg, président, Bernard Aeby, de Chevrières, à Fribourg, vice-président; Sévère Villard, de Châtel-St-Denis, à Fribourg, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

24 janvier 1958. Immeubles.

**S. I. Cité des Alpes E. S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 3 août 1955, N° 179, page 8011). Par suite de démission: César Tacchini ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Ont été élus: Louis Gauthier, de Rueyres-les-Prés, à Fribourg, président; Bernard Aeby, de Chevrières, à Fribourg, vice-président; Sévère Villard, de Châtel-St-Denis, à Fribourg, secrétaire. La société sera engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

22. Januar 1958.

**Chemische Fabrik Schweizerhall (Fabrique de Produits chimiques Schweizerhall) (Fabbrica di prodotti chimici Schweizerhall) (Chemical Works Schweizerhall)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1957, Seite 1798). Zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt das bisherige Mitglied Dr. Carlo Fleischmann. Er zeichnet zu zweien für den Hauptsitz.

22. Januar 1958. Waren aller Art usw.

**Memnon S.A.**, in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1951, Seite 2995). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Walter S. Schiess ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident Ernst Lais führt nun als einziger Verwaltungsrat Einzelunterschrift. Neues Domizil: Rittergasse 25.

23. Januar 1958. Textilien usw.

**I. Schärer & Co.**, in Basel, Handel mit Textilien usw. (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1957, Seite 2802). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

23. Januar 1958. Restaurant.

**C. Maurer**, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2728). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. Januar 1958. Restaurant.

**Emma Maurer-Wagner**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Emma Maurer-Wagner, von und in Basel. Restaurant, Colmarerstrasse 88.

23. Januar 1958. Metallgiesserei usw.

**egger & Salathe A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Januar 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Metallgiesserei unter Übernahme des bisher von Kurt Egger-Meyer in Basel betriebenen Geschäftes. Sie kann alle Geschäfte tätigen, die mit diesem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven des Geschäftes von Kurt Egger-Meyer gemäss Sachanlage- und Uebernahmevertrag vom 21. Januar 1958. Danach betragen die Aktiven Fr. 45 968.43 und die Passiven Fr. 31 968.43. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 14 000 erhält ein Aktionär 28 voll liberierte Aktien zu Franken 500. Ferner bringt ein Gründer gemäss Apportvertrag vom 21. Januar 1958 diverse Giessereimaschinen und -einrichtungen im Werte von Franken 20 731 ein; ausserdem steht ihm ein in den vorstehenden Passiven enthaltenes Guthaben von Fr. 4269 zu; hiefür erhält er insgesamt 50 voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Weitere Fr. 11 000 werden durch Verrechnung mit einer Forderung, welche in den vorstehenden Passiven enthalten ist, liberiert. Das Grundkapital beträgt Fr. 55 000, eingeteilt in 110 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Willy Salathe, von Seltisberg, in Münchenstein, als Präsident, und Kurt Egger, von St. Ursen, in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Klybeckstrasse 45.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

23. Januar 1958.

**Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Filiale St. Gallen**, in St. Gallen, Handel mit Möbeln, vollständigen Ausstern usw. (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1957, Seite 1394), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Suhr. Die Unterschrift von Emil Hirt-Schaffert, Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen. René Savoy, nun wohnhaft in Buchs (Aargau), wurde in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt anstelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Fritz Gottlieb Pfister-Weideli, Präsident und Delegierter, wohnt nun in Erlenbach (Zürich) und das Verwaltungsratsmitglied Hans Pfister-Boltshauser in Unterentfelden.

23. Januar 1958.

**A.-G. Anstrichwerke Steig-Herisau**, Zweigniederlassung in Wald-Schönengrund, Gemeinde St. Peterzell (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1956, Seite 171), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Herisau. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. phil. Joachim Jost, von Klosters, in Herisau. Er zeichnet für das Gesamtunternehmen.

23. Januar 1958.

**Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G.** Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1957, Seite 1668), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Hans Diener ist erloschen.

23. Januar 1958. Zigarren.

**Heinrich Burk**, in St. Gallen, Zigarrengeschäft (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1934, Seite 2472). Geschäftsdomizil: Goliathgasse 3.

23. Januar 1958. Wirtschaft, Holz, Kohlen.

**F. Büttkofer**, in St. Gallen, Wirtschaft; Holz- und Kohlenhandel (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1939, Seite 1649). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. Januar 1958. Schreinerei.

**Bernhard Federer**, in Berneck, Möbelschreinerei, Bauschreinerei, Innenausbau (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1948, Seite 2331). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

24. Januar 1958.

**Konsumverein St. Georgen**, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1952, Seite 472). Die Unterschriften von Karl Oesch, Christian Rohner und Arnold Tobler sind erloschen. Das bisherige Vorstandsmitglied Jakob Fluri, von Schwanden (Glarus), in St. Gallen, wurde zum Vizepräsidenten ernannt und Albert Weder, von Diepoldsau, in St. Gallen, zum Aktuar. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt Friedrich Muster, von Hasle bei Burgdorf, in St. Gallen. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

24. Januar 1958. Stahlbau usw.

**Paul Tobler & Co.**, in St. Gallen, Stahl- und Metallbau, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 287 vom 9. Dezember 1953, Seite 2992). Einzelunterschrift wurde erteilt an Hans Tobler-Giger und Alice Tobler-Giger, beide von und in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Industriestrasse 8.

24. Januar 1958. Telefonadressbuch.

**Telo G. m. b. H. St. Gallen**, in St. Gallen, Uebernahme der Urheber- und Verlegerrechte des «Telo» (Telefonadressbuch) usw. (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1953, Seite 704). Einzelunterschrift wurde erteilt an Josef Egeli, von Mels, in Solothurn, Gesellschafter.

24. Januar 1958. Getränkemaschinen usw.

**Rud. Baumgartner & Co. A.G.**, Zweigniederlassung in Wil, Handel mit und Fabrikation von Maschinen und Apparaten für Milch-, Getränke- und verwandte Industrien usw. (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1951, Seite 935), mit Hauptsitz in Zürich. Geschäftsdomizil: St. Gallerstrasse.

Aargau — Argovie — Argovia

24. Januar 1958. Konstruktionswerkstätte.

**Walter Lang**, in Sulz. Inhaber dieser Firma ist Walter Lang-Obrist, von Fischbach-Göslikon, in Sulz bei Laufcnburg. Einzelunterschrift führt Erika Lang-Obrist, von Fischbach-Göslikon, in Sulz (Ehefrau des Firmeninhabers). Konstruktions- und mechanische Werkstätte. Bütz.

24. Januar 1958.

**Max Walther Generalagent**, in Aarau (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1958, Seite 128). Infolge Firmaänderung der Gesellschaft lautet die Geschäftsnatur: Generalagentur der Helvetia-Unfall Schweiz, Versicherungs-Gesellschaft Zürich. Die Firma lautet nun: **Max Walther, Generalagentur**.

24. Januar 1958.

**E. Müller-Bühler, Uhrenbänder & Uhren**, in Rothrist. Inhaber dieser Firma ist Ernst Müller-Bühler, von Buchholterberg (Bern), in Rothrist. Handel mit Uhren und Uhrenbändern. Lehen 1063.

24. Januar 1958. Familienwappen.

**Robert Schaufelberger**, bisher in Oetwil an der Limmat, Nachforschung und Vermittlung von Familienwappen (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1956, Seite 986). Diese Firma hat ihren Sitz nach Bergdietikon verlegt. Inhaber ist Robert Schaufelberger, von Fischenthal (Zürich), nun in Bergdietikon-Baltenschwil. Geschäftsadresse: Baltenschwil Nr. 230.

24. Januar 1958.

**Josef Zeier, Metzger**, in Möhlin (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1936, Seite 2376). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Januar 1958. Metzgerei.

**Josef Zeier-Mahrer**, in Möhlin. Inhaber dieser Firma ist Josef Zeier-Mahrer, von Künthen, in Möhlin. Metzgerei. Gebäude Nr. 67.

24. Januar 1958. Heizungsanlagen usw.

**Ing. Edwin Demuth A.-G.**, in Baden, Projektierung und Erstellung von Heiz- und Lüftungsanlagen aller Systeme, Industrieheizungen, Kirchenheizungen, Oelfeuerungs- und wärmetechnische Anlagen usw. (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1955, Seite 2407). Kollektivprokura wurde erteilt an Walter Demuth, von Hüntwangen (Zürich), in Obersiggenthal-Nussbaumen.

24. Januar 1958.

**Fabrik für Fahrradteile A.-G. (Fabrique d'accessoires de Cycles S.A.) (Cyclo Accessories Manufacturing Co. Ltd.)**, in Untersiggenthal (SHAB. Nr. 275 vom 22. November 1956, Seite 2945). Die Prokuren von Ernst Brütscb und Gustav Schmid sind erloschen.

24. Januar 1958. Pneus, Schläuche usw.

**Arthur Suter**, in Lenzburg, Import von Pneus und Schläuchen für Fahrzeuge aller Art (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1954, Seite 1852). Der Firmainhaber wohnt in Lenzburg. Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 191.

24. Januar 1958.

**Toea Transporte AG. (Toea Transports SA.) (Toea Shipping Ltd.)**, Zweigniederlassung in Baden, Durchführung von Fracht- und Speditions-geschäften (Sec-, Land- und Luftfahrt), Betrieb eines Reisebüros (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1955, Seite 2548), mit Hauptsitz in Zürich. In den Generalversammlungen vom 2. August und 25. November 1957 wurden die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun: **Toea Transporte & Reisebüro AG (Toea Shipping & Travel Agency Ltd.) (Toea Transports & Agence de voyage SA)**. Emil Hauser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist neu gewählt worden: Karl Hirschmann, von Stäfa, in Küsnacht (Zürich). Er führt Einzelunterschrift.

24. Januar 1958.

**Käserer-Genossenschaft Riken**, in Murgenthal (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1955, Seite 2407). Die Unterschrift von Ulrich Loosli ist erloschen. Als Aktuar wurde neu in die Verwaltung gewählt: Hektor Plüss, von Murgenthal, in Murgenthal-Riken. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

25 gennaio 1958.

**Bruno Vanolli, vini all'ingrosso**, in Bellinzona. Titolare della predetta ditta individuale è Bruno Vanolli fu Pietro, da Indemini, in Bellinzona. Commercio vini all'ingrosso.

Ufficio di Locarno

24 gennaio 1958. Partecipazioni.

**Intervisa S.A.**, in Muraltio, partecipazione ad imprese commerciali, ecc. (FUSC. del 2 maggio 1952, N° 103 pagina 1152). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio, in applicazione delle disposizioni dell'art. 89 dell'ORC. (Decisione 27 agosto 1957 del Dipartimento cantonale di giustizia, autorità cantonale di vigilanza sul registro di commercio.) L'autorità fiscale avendo dato il proprio consenso, questa ragione sociale è cancellata.

Ufficio di Lugano

24 gennaio 1958. Articoli di cellulosa, ecc.

**E. Picciotti S.A.**, a Sorenago, articoli di cellulosa, ecc. (FUSC. del 25 febbraio 1952, N° 46, pagina 525). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 20 gennaio 1958 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da 350 000 fr. a 600 000 fr. mediante l'emissione di 250 nuove azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, di cui 200 000 fr. versati in contanti e 50 000 fr. corrispondenti a 50 azioni da 1000 fr. al portatore interamente liberate per compensazione di un credito di eguale ammontare verso la società. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati. Il capitale sociale è ora di 600 000 fr., diviso in 600 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Fred W. Bay, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

24 gennaio 1958. Dolciarie, alimentari.

**Carlo Disch S.A.**, a Lugano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con atto pubblico e statuti in data 23 gennaio 1958 una società anonima avente per scopo la rappresentanza di prodotti del ramo delle dolciarie e alimentari di ogni genere, in particolare dei prodotti dello stabilimento Disch, di Othmarsingen (Argovia). La società può importare ed esportare i prodotti dei rami menzionati. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate nella misura del 40% (20 000 fr.). Le pubblicazioni della società sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico che è Heinrich Wilhelm Endris di Heinrich, da ed in Zurigo, con firma individuale. Ufficio: via Antonio Riva 14.

24 gennaio 1958. Impianti di riscaldamento e condizionamento d'aria.

**Badertscher & Co. succursale di Lugano**, in Lugano. Sotto questa ragione sociale la società in nome collettivo «Badertscher & Co.», a Münchenstein (Basilea-Campagna), iscritta a registro di commercio di Basilea-Campagna dal 25 marzo 1952 (ultima pubblicazione FUSC. del 15 ottobre 1957, N° 241 pagina 2704) ha creato una succursale a Lugano. La succursale è vincolata dalla firma individuale dei soci Hans Badertscher-Treuer, da Lauperswil, in Münchenstein; Ernst Badertscher-Hasler, da Lauperswil, in Bolligen, e dalla firma individuale di Ernst Kräuchi, da Bäriswil, in Lugano, nominato procuratore. Gestione di un ufficio per progettazione e costruzione di impianti di riscaldamento e condizionamento d'aria. Via Sassa 4.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

24 janvier 1958.

**Société immobilière Les Paleyres B.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1957, page 2583). Le capital est entièrement libéré. Suivant procès-verbaux des assemblées générales des 16 et 21 janvier 1958, la société a décidé: de convertir les 50 actions au porteur de 1000 fr. composant le capital entièrement libéré en 100 actions au porteur de 500 fr.; de porter le capital de 50 000 à 90 000 fr. par l'émission de 80 actions nouvelles au por-

teur de 500 fr., entièrement libérées; de modifier la raison sociale en: **Rambert-Rumine S.A.**; de modifier les statuts. La société a pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, location, revente. Le capital est de 90 000 fr., divisé en 180 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur Charles Neuhaus est démissionnaire et sa signature radiée. Albert Rothenbühler, de Lützelflüh (Berne), à Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

Bureau du Sentier

24 janvier 1958.

**Société Anonyme des auto-transports de la Vallée de Joux A. V. J.**, aux Bioux, commune de l'Abbaye (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1953, N° 228, page 2280). Jean Pasche, de Servion (Vaud), aux Bioux, commune de l'Abbaye, a été nommé directeur en remplacement de Georges Bourgeois dont la signature est radiée. Il engagera la société par sa signature individuelle.

Bureau de Vevey

18 janvier 1958. Immeubles.

**S. I. de la Cressire B.**, à La Tour de Peilz, société anonyme (FOSC. du 4 janvier 1957, page 12). L'administrateur Adolf Haemmerli est domicilié à La Tour de Peilz. La société a ses bureaux chez l'administrateur, avenue Bel-Air 54.

Bureau d'Yverdon

24 janvier 1958. Entreprise du bâtiment.

**Ed. Rochat**, à Champvent, entreprise du bâtiment (FOSC. du 22 avril 1944, page 920). Cette raison est radiée par suite d'association du titulaire.

24 janvier 1958. Entreprise du bâtiment.

**Ed. Rochat et fils**, à Champvent. Edouard Rochat et son fils Pierre Rochat, les deux de l'Abbaye, à Champvent, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1958. La société n'est engagée que par la signature individuelle de l'associé Edouard Rochat. Entreprise du bâtiment.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau Brig

24. Januar 1958.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft von Oberwallis**, in Brig (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1957). Die Unterschrift des Verwalters Josef Klingele ist erloschen. Neu ist als Verwalter gewählt worden Karl Escher, von und in Brig. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

24. Januar 1958.

**E. Zenklusen & A. Kluser**, Baugeschäft, in Glis, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 261 vom 8. November 1954). Die Gesellschaft hat sich am 31. Dezember 1957 aufgelöst. Die Firma wird gestrichen. Das Unternehmen wird durch den Gesellschafter Emanuel Zenklusen, von Ried-Brig, in Glis, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **Emanuel Zenklusen, Baugeschäft**. Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten. Handel mit Baumaterialien.

Bureau de St-Maurice

25 janvier 1958. Transports.

**Joseph Bérard**, à Volleges, transports (FOSC. du 9 avril 1957, page 962). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 ORC). La raison est radiée à la demande du titulaire.

25 janvier 1958.

**Droguerie Jean-Lugon - Jean Cretex**, à Martigny-Ville, exploitation de la «Droguerie Valaisanne», produits de droguerie et articles sanitaires, etc., société en nom collectif (FOSC. du 12 juillet 1945, page 1653). L'associé Jean Cretex s'est retiré de la société; celle-ci est dissoute; la raison est radiée. L'associé Jean Lugon continue seul les affaires au sens de l'article 579 du CO sous la raison individuelle Jean Lugon.

*Anders, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

La maison **Frédérie Meister**, commerce de meubles et articles de sports, à **Moutier**, a été autorisée à liquider totalement ses articles de sports tels que skis, bâtons de skis, fixations.

Conformément à l'art. 16 de l'ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations et opérations analogues, du 16 avril 1947, le Conseil municipal de Moutier fixe à 5 ans, à dater du 15 avril 1958, le délai pendant lequel M. Meister ne pourra reprendre la vente en Suisse des articles mentionnés ci-dessus.

Moutier, le 27 janvier 1958.

(AA. 28)

Conseil municipal.

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé Mme **Cécile Allemann**, Valentin 1, à Lausanne, à procéder à une liquidation générale. Délai d'interdiction de réouverture: 24 mars 1963.

Lausanne, 28 janvier 1958.

Département de justice et police.

## Lear S. A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

Suivant décision de l'assemblée générale du 27 décembre 1957, la société a été déclarée dissoute. (Voir FOSC. du 6 janvier 1958, page 29.)

Sous peine de forclusion, les créanciers sont sommés de produire leurs créances dans le délai légal, en mains de M. William-P. Lear jr, liquidateur, Lear S.A. en liquidation, Aéroport de Cointrin, Genève.

Genève, le 25 janvier 1958.

Le liquidateur.







## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## France

## Importation de produits originaires et en provenance de Suisse

Le «Journal Officiel de la République française» du 22 janvier 1958 a publié un avis informant les importateurs de la mise en répartition, pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin 1958, de la deuxième tranche semestrielle des contingents d'importation de marchandises originaires et en provenance de Suisse inscrits dans l'accord commercial franco-suisse du 29 octobre 1955, prorogé du 1<sup>er</sup> juillet 1957 au 30 juin 1958.

L'avis du 22 janvier 1958 dispose ce qui suit:

«Les demandes de licences d'importation, établies sur formule modèle A. C. et accompagnées d'une facture pro forma en double exemplaire, établie par le vendeur étranger ou son représentant qualifié, seront soumises soit à un examen simultané, soit à un examen au fur et à mesure de la présentation, comme indiqué ci-après.

Les demandes de licences d'importation portant sur des postes mis en répartition selon la procédure de l'examen simultané devront être parvenues à l'office des changes (3<sup>e</sup> sous-direction), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9<sup>e</sup>), au plus tard le 12 février 1958, à onze heures trente.

Les demandes de licences d'importation portant sur des postes mis en répartition selon la procédure de l'examen au fur et à mesure de la présentation pourront être déposées à l'office des changes à partir du 6 février 1958.

Les demandes de licences d'importation présentées par les groupements ou organismes assimilés peuvent être déposées à l'office des changes dès la date de publication du présent avis au Journal officiel.

Les demandes de licences d'importation portant sur les produits ayant fait l'objet des avis aux importateurs des 12<sup>1)</sup> et 21 juillet 1957<sup>2)</sup> (à l'exception de ceux repris dans les postes «Divers»), déposées avant la date de publication du présent avis et qui n'auront pas été délivrées dans les dix jours suivant cette date, seront annulées; elles seront renvoyées aux intéressés par l'office des changes.»

## I. Produits agricoles

## 1° Procédure de l'importation par groupements et organismes assimilés

Le service d'exploitation industrielle des tabacs et des allumettes est seul habilité pour déposer, dès l'insertion du présent avis, des demandes de licences d'importation concernant les produits suivants:

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
24	24-02 A	Tabacs fabriqués.

## 2° Procédure de l'examen au fur et à mesure de la présentation

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
1	ex 03-01 A	Poissons frais d'eau douce, à l'exclusion des truites. - Les importations porteront uniquement sur des poissons des espèces corégones, féras, bondelles, lavarets, brochets, perches.
1 bis	ex 03-01 A	Truites. - Pour les postes N° 1 et 1 bis, les demandes de licences d'importation devront être accompagnées d'une facture pro forma visée par le service d'importation et d'exportation, Eigerplatz 1, à Berne.
2	ex 04-02	Lait médicamenteux en poudre. - Les demandes de licences d'importation devront être accompagnées, sous peine de rejet: a) d'un certificat délivré par le vendeur suisse, donnant les caractéristiques du produit et précisant les dates d'échelonnement des livraisons correspondant aux quantités offertes. Il est précisé que les laines médicamenteuses en poudre doivent être conditionnées sous vide ou gaz inerte, en boîtes métalliques de 0,500 kg. et que ces boîtes doivent être revêtues d'une étiquette (rédigée en français) donnant le mode d'emploi; b) d'une facture pro forma en triple exemplaire, établie par le vendeur suisse, indiquant le prix franco frontière au kilogramme du produit offert.
4	04-04 ex F	Fromage vert de Glaris.
12	14-03 B b	Pectine sèche.
19	11-04 B, ex 20-05, 20-06, ex 23-06	Marc de pommes, poudre de pommes, purée de pommes, conserves de fruits.
20	20-07, ex 22-02, 22-07, ex A	Concentré de pommes, de poires, jus de fruits, cidre doux, cidre fermenté.
21	22-03	Bière. - Les demandes de licences d'importation, distinctes pour chaque nature de marchandise, pourront porter sur des bières en fûts ou en bouteilles.
22	22-05 ex A	Vins blancs.
23	22-09 B ex a, ex b, g, h, 22-09 C c, d	Eaux-de-vie de cerises, de marc, de raisin ou de prunes, liqueurs.
25	Divers	Divers produits agricoles ou alimentaires, plants de fleurs, jeunes arbustes fruitiers, apéritifs, cerises de distillation, viandes séchées, poudre de cacao, grasses végétales, huiles, extrait de tabac.

## 3° Avis ultérieur

Un avis aux importateurs fixera ultérieurement les modalités d'importation des fromages à pâte pressée et cuite (emmental, gruyère, sbrinz) et fromages fondus (crème de gruyère en boîte) (poste 3, numéro du tarif douanier 04-04 D E).

## II. Produits chimiques

## Procédure de l'examen au fur et à mesure de la présentation.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
10	ex 11-09	Gluten.
11	13-03 ex C	Muclage de caroubes et farines de graines de caroubes.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
15	17-02 D	Lactose (sucre de lait).
26	ex 28-24	Oxyde de cobalt pour usages métallurgiques.
27	Divers	Produits auxiliaires pour les industries des textiles, du cuir, du papier et autres (y compris les produits antimites dérivés de la diphenylurée).
28	Divers	Produits chimiques à usage pharmaceutique ou vétérinaire, y compris spécialités en emballages originaux, sulfamides.
29	29-04 B ex h	Sorbitol ou sorbitol à usages industriels. - Les demandes de licence d'importation devront être accompagnées d'une attestation certifiant l'origine suisse de la marchandise et délivrée par une chambre de commerce suisse habilitée à cet effet.
30	29-14 A d, l	Acide acétique et ses esters.
31	29-14 ex B, 29-15 ex A, 29-16 A ex k	Polyacides (acycliques?), leurs sels et leurs esters, monoacides acycliques non saturés; leurs sels et leurs esters, autres acides, alcools acycliques et leurs dérivés.
32	29-23 D c	Acide glutamique et ses sels. - Les demandes de licence d'importation devront être accompagnées d'une attestation certifiant l'origine suisse de la marchandise et délivrée par une chambre de commerce suisse habilitée à cet effet.
33	32-05 A à N, ex O, P.	Colorants et agents de blanchiment optique.
34	Divers	Produits intermédiaires pour colorants.
35	32-06, 32-09 B a, c, C, e	Laques colorantes; vernis, peintures et pigments broyés.
36	Divers	Huiles diverses pour l'industrie des vernis, des couleurs, des encres d'imprimerie.
39	34-02 C b, c, 32-09 C a	Produits d'entretien (blanc pour chaussures) et préparations conditionnées pour lessives.
40	35-03 ex A, B	Gélatines et colles animales.
41	37-01 B b, 37-02 B, d, c, f, 37-03 A a	Plaques en autres matières sensibilisées sur les deux faces (non impressionnées). Pellicules perforées sensibilisées pour images polychromes (non impressionnées). Papier, carte et tissus sensibilisés non développés pour images monochromes aux sels d'argent ou de platine.
43	30-02 C c, 32-12 A, 38-11 B a, ex b, c, 38-19 ex W	Désinfectants, insecticides, etc., fongicides, herbicides, etc., mastics à greffer. Préparations bactériennes à usages agricoles. Préparations pour l'agriculture.
45	ex 39-01, ex 39-02, ex 39-06	Matières plastiques artificielles thermodurcissables.
46	ex 39-01, ex 39-02, ex 39-06	Matières thermoplastiques et autres matières plastiques artificielles.
48	40-07, 40-09 B, 40-10, 40-12, 40-13 A a, c, 65-06 A	Ouvrages en caoutchouc vulcanisé mais non durci.
49	Divers	Produits divers des industries chimiques.
87	ex 64-01	Chaussures à semelles extérieures et dessus en caoutchouc.
94	70-03 B b, c, 70-11 ex C, 70-17 ex A	Tubes et ampoules en verre.
95	ex 70-03, 70-07, 70-08, 70-09, ex 70-10, 70-11 ex C, 70-12 A b, 70-13 B, C b à d, 70-14 A, B, d, 70-15, 70-16 A, 70-17 B ex a, ex c, 70-18, 70-19 D a, d, 70-21 A a, B a	Verrerie.

## III. Minerais, métaux, produits des industries céramiques

## Procédure de l'examen au fur et à mesure de la présentation.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
92	68-16 C, 69-04 B, 69-05 B a, 69-07 A B C, 69-08 A B C	Carreaux de revêtement en terre commune (Klinker) et en faïence, carreaux en grès, en couleurs, émaillés ou porphyrés.
93	69-11	Valiselle et articles de ménage ou de toilette en porcelaine.
99	Divers	Produits divers des industries céramiques et autres produits relevant du service des minerais et métaux.

## IV. Produits sidérurgiques

## Procédure de l'examen au fur et à mesure de la présentation.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
105	73-15 BB 2 TV b 2	Barres simplement laminées à chaud.

## V. Produits des industries diverses et des textiles

## 1° Procédure de l'examen simultané.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
9	11-02 B ex a, b, 19-02 A b, c, d, B, 19-05	Flocons d'avoine et farines pour enfants.
14	21-05 ex A, B	Préparations pour soupes, potages ou bouillons, soupes, potages et bouillons préparés, à l'exclusion des soupes de poisson. - Les demandes de licences d'importation devront être accompagnées de deux factures pro forma mentionnant la composition analytique complète détaillée de l'article proposé. Il est précisé que les échantillons, à fournir en double exemplaire, devront porter le numéro d'enregistrement de la demande de licence d'importation à laquelle ils se rapportent et être adressés, exempts de tous frais, à la direction des industries diverses et des textiles, division des industries alimentaires, 42, rue La Boétie, à Paris (8 <sup>e</sup> ). Toutefois, sont dispensés de fournir ces échantillons les importateurs ayant été titulaires de licences d'importation délivrées depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1954 pour ces mêmes produits.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
16	17-04 B	Sucrerie sans cacao ne contenant pas de liquide alcoolique.
17	18-06	Chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao.
18	19-07 B ex a, 19-08 ex A, B, C	Produits de la boulangerie fine, produits de la biscuiterie. — Pour les postes N°s 16, 17 et 18, les demandes devront être accompagnées: 1° de deux factures pro forma mentionnant la composition analytique complète détaillée de l'article proposé (en pourcentage); 2° de l'engagement du fabricant suisse de livrer une marchandise conforme à la composition donnée et à l'échantillon fourni. — Les échantillons à fournir en double exemplaire devront revêtir la forme de présentation choisie pour la vente de l'article au public et ne pas être d'un poids inférieur à 250 g. afin de permettre de procéder, d'une part, à la dégustation du produit, d'autre part, à l'analyse de sa composition. Ils devront porter le numéro d'enregistrement de la demande de licence d'importation à laquelle ils se rapportent et être adressés, exempts de tous frais, à la direction des industries diverses et des textiles, division des industries alimentaires, 42, rue La Boétie, à Paris (8°). Toutefois, sont dispensés de fournir ces échantillons les importateurs ayant été titulaires de licences d'importation délivrées, depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1954 pour les mêmes produits, dans la mesure où ces licences n'étaient assorties d'aucune condition restrictive.
37	98-08	Rubans encraux, etc., pour machines à écrire, à calculer et similaires.
53	46-03 ex C	Sacs à main.
59	51-01 A, 51-02 A, 51-03 A, 56-05 A, 56-06 A	Fils ficelles, monofils, etc., de fibres textiles synthétiques.
60	54-04, 59-04 ex A	Fils de lin ou de ramie, conditionnés pour la vente au détail.
62	51-01 B ex a à ex d, e	Fils de rayonne.
88	64-02 ex D	Cbaussures de basket-ball, chaussures à dessus en autres matières.
98	71-12 B, 71-13 B, ex 71-14, 71-15 B a, 71-16 B C	Bijouterie, joaillerie et autres ouvrages, y compris la bijouterie de fantaisie.
196	92-02 A, B, 92-04 ex B, 92-08 A B C ex D, 92-10 C d, 92-11 B ex a, 92-13 ex C E ex b, F	Instruments de musique et pièces détachées.
197	92-11 B ex a	Tourne-disques électriques.
199	97-01 à 97-03, 97-04 A, C, D, E, ex F, G, 97-05	Jeux et jouets.
203	98-03	Porte-plume, stylographes et porte-mines, stylos à bille, cartouches de rechange.

## 2° Procédure de l'examen au fur et à mesure de la présentation.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
38	98-05 A, B, e	Crayons composés et autres (pastels, sanguines, mines, etc.).
47	39-03 A ex d, 39-07 ex C	Ouvrages en matières plastiques, y compris les raccords en matières plastiques, les éponges en viscosse et les articles en mousse de matières plastiques.
51	44-18	Bols dits artificiels ou reconstitués formés de copeaux, de sclure, de farine de bols ou d'autres déchets ligneux, agglomérés avec des résines naturelles ou artificielles ou d'autres liants organiques, en panneaux, plaques, blocs et similaires.
52	94-01 A b à D, 94-03 B, D b à j, 94-04 A b, B, C ex c	Meubles, sommiers et articles de literie.
56	Divers	Produits divers des industries du bois et du papier.
58	56-01 B, 56-02 B, 56-03, 56-04 B a	Fibranne et autres fibres artificielles en masse, déchets, en effilochés, cardés ou peignés.
61	55-05 A ex c, d, ex g, h, ex t, B, 55-06, 59-04 A ex e	Fils, ficelles, cordes de coton.
63	51-02 B	Monofils, lames, etc., en matières textiles artificielles.
64	56-05 B a b, 56-06 B, 59-04 A ex e	Fils de fibranne.
85	Divers	Produits divers des industries textiles.
89	65-05 E F	Bérets, etc.
90	Divers	Produits divers des industries de la chapellerie.
96 B	71-03 B b	Pierres fines et synthétiques pour la bijouterie autres qu'agates travaillées industriellement).
149 B	82-13 ex B, 84-54 C	Autres machines de bureau.
198	96-01, 96-02 B C F c, 96-03 A ex B, 96-04	Ouvrages de broserie et pinceaux, etc.
201	98-01 B ex a, b à k	Boutons de vêtements en toutes matières et parties de boutons.
204	Divers	Divers produits des industries diverses.

## VI. Produits des arts graphiques

### Procédure de l'examen simultané.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
54	49-01 A a, ex b	Livres. — L'importation sera réalisée sous le couvert de déclaration-autorisation d'importation (D.A.I.).
55	49-03, 49-04 A, 49-06, 49-07 B, ex 49-08, 49-09, 49-11 A B C ex D	Produits des arts graphiques.
200	97-04 ex F	Cartes à jouer autres que cartes jouets.

## VII. Produits des industries mécaniques et électriques

### 1° Procédure de l'examen simultané.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
96 A	71-02 B ex c, 71-03 ex B, ex 90-29, 91-11 ex E	Pierres fines et synthétiques à usage industriel.
97	Divers	Pierres industrielles pour la construction d'appareils électriques.
101	84-55 ex E	Pièces en fonte de précision pour le montage des machines à statistiques et similaires.
102	73-10 D I b, 73-10 D II, 73-11 A III, 73-11 A IV a 2, 73-12 C V ex b, 73-12 D, 73-14 B ex II, 73-14 ex C, 73-15 A IV c 2, 73-15 A IV d ex 1, 2 et V d, 73-15 A VII b, 73-15 B 1 IV c 2, 73-15 B 1 IV d ex 1, 2, 73-15 B 1 V ex c, d, 73-15 B 1 VII ex b, 73-15 B 2 IV c 2, 73-15 B 2 IV d ex 1, 2, 73-15 B 2 V b, d, 73-15 B 2 VII b	Produits en fer et en acier, trefflés, étirés, laminés, profilés à froid.
104	73-15 B B2 I a, 73-15 B B2 IV a 1	Billettes et barres forgées brutes.
108	76-05	Poudres et paillettes en aluminium.
110	73-20 B	Accessoires de tuyauterie en fonte malléable.
113	82-01, 82-02 ex A ex B, 82-03, 82-04 ex I	Outils agricoles, horticoles et forestiers à main, outils domestiques et autres outils et outillage à main.
114	ex 82-02, ex 82-03, 82-04 ex A à ex D, E ex F, ex I	Outillage d'horlogerie.
115	82-04 ex A, ex B, ex C, ex D, ex F, ex I, 82-08 A, B, C, ex D, 90-16 B c	Outillage mécanique à main, de métiers ou à usage domestique, instruments de mesure linéaire.
116	82-09 A, B, ex C, ex 82-14	Couteaux fermaux et canifs, couteaux de cuisine et de professionnels, fusils de table.
119	83-09 A, ex B	Montures-fermoirs, fermoirs pour valises, sacs et maroquinerie.
120	84-01 C a, b, ex c, 84-02, 84-05 B, ex C, 84-08 B b, F a, b, ex c, 84-13 A ex a, ex b	Chaudières, accessoires de chaudières, turbines thermiques, matériels mécaniques et thermiques, de centrales hydrauliques ou thermiques (turbines à vapeur, à gaz), (vannes?)
121	84-07 ex A, B a, ex d	Turbines et roues hydrauliques et leurs parties et pièces détachées.
123	84-08 F ex c, 84-11 A b, B ex b, c à h, C b, ex c, d à g, ex D	Pompes, etc., à air et à vide, compresseurs, etc., d'air et d'autres gaz (autres que pour matériel frigorifique), y compris turbo-soufflantes et pièces détachées de moteurs à air comprimé.
124	84-10 F, G	Pompes à liquides, y compris pompes à vis.
125	84-11 B ex b, C a, ex c, 84-15 ex A, C a, c, D, 84-17 C, E ex I, ex J	Matériels frigorifiques industriels, y compris compresseurs frigorifiques et appareils pour le chauffage et la cuisson.
127	84-15 ex A	Appareils frigorifiques à usage domestique.
128	84-22 B b, e, C ex a, E ex b, H, 87-07 A a, ex B	Matériel de levage et de manutention.
130	84-56 A, B, ex D, 84-59 D a	Matériel de broyage, de criblage, etc., machines de briqueterie et tuilerie, y compris découpeuses automatiques de briques et tuiles, machines pour la préparation du béton.
131	84-13 ex A, 90-24 ex B	Brûleurs, thermostats pour chauffage d'impulsion à huile.
134	84-22 B a, 84-43 A, ex B, ex D, 84-44 A a, B ex b, 84-45 C m, 84-59 ex G	Machines de fonderie.
137	84-17 E c, ex e, 84-30 D	Matériel pour les industries alimentaires.
138	84-17 E ex b, 84-59 A ex a, B a	Matériels pour les industries du caoutchouc et des matières plastiques.
139	ex 84-32, 84-35 A ex a, ex b, ex c, ex e	Machines à brocher au fil métallique, machines imprimeuses pour boîtes et cartons, découpeuses-imprimeuses pour cartonnages, groupes imprimeuses, presses à platine sans encrage.
140	84-34 B, C, D, E a, G, ex H, 84-35 A ex a, ex b, ex c, ex e, B	Autres machines d'impression, y compris chauffages électriques de machines à composer, installations de transport de journaux.
144	84-19 B	Machines et appareils à remplir, fermer, étiqueter ou capsuler les bouteilles, boîtes, sacs et autres récipients.
145	84-45 B d, e, f, ex g, h, m, n, t, u, w, x, y, z, C a à g, n, o, 84-47 A, C à F	Machines-outils.
146	84-45 B ac, ex ad	Machines à tailler les engrenages.
147	82-02 ex B, 82-05 A, B, C, E, 82-06 ex B, 84-48 C	Outils et accessoires de machines-outils, y compris les forets bébécoldaux et les lames de scies.
148	85-05	Machines-outils électriques portatives, leurs parties et pièces détachées.
149 A	84-52 D, E, 84-54 B	Machines à affranchir, à timbrer, comptables, etc.
150	84-51 A, 84-52 B, ex 84-55	Machines à écrire proprement dites.
152	84-55 ex B	Touches pour machines à écrire, à calculer, et pour cassettes enregistrees.
153	84-55 C	Caractères destinés aux machines à écrire, à calculer et à statistique.
159	85-13, 85-19 B a	Appareils pour la téléphonie et la télégraphie par fil et pièces détachées, y compris les relais.
160	85-18 A	Condensateurs électriques.
161	85-23 ex A, B ex b	Fils, tresses, câbles isolés pour l'électricité.
162	85-16, 85-17, 85-19 A ex d, B ex b	Appareils électriques de signalisation, récepteurs de télécommande.
163	85-14 A, 90-19 C, 92-11 A, B b, d, C, 92-13 A, B	Appareils électro-acoustiques, microphones, appareils d'enregistrement et de reproduction du son et pièces détachées.
166	85-15 B	Appareils récepteurs radio-électriques pour usage domestique.
167	85-21 D b, 90-17 A, ex 90-20	Appareils d'électricité médicale, appareils de radiologie, y compris les lampes de quartz (pour rayons ultraviolets et lampes actynologiques).

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
168	62-01 A, 84-40 B ex a, 85-12 A à D, E, ex a, b, 94-04 C a, 98-10 B	Appareils électriques chauffants y compris les sèche-cheveux.
169	82-11 B b, 85-07 A	Rasoirs électriques.
170	84-40 C a, 85-06 ex B	Appareils électromécaniques tournants à usage domestique; machines à laver ou à essorer le linge, aspirateurs de poussière.
176	70-17 B ex b	Butyromètres.
177	90-23 ex B, 90-24 C, E, ex 90-29	(Pièces détachées des appareils repris aux numéros 90-23 et 90-24 C. E.); débitmètres, pyromètres, indicateurs de niveau, leurs parties et pièces détachées.
178	84-61 A, 90-24 ex B, ex 90-29	(Pièces détachées des appareils repris aux numéros 90-24 et 90-26 A. B.) Détendeurs, thermostats non électriques autres que pour chauffage d'impulsion à huile et leurs pièces détachées, y compris les thermostats pour fours à gaz.
180	84-48 B a, 90-01 ex A, ex B, 90-02 ex B, 90-12, 90-16 A b, B b, ex e, ex 90-21, 90-25 C, ex E, 90-28 C ex e, ex 90-29	Instruments scientifiques.
181	90-02 ex A, 90-07 A b, e	Appareils photographiques et objectifs avec montures spéciales les accompagnant.
182	90-02 ex A, ex 90-07, 90-10 A b, C ex a, b, 90-25 ex D, 90-28 C ex e	Accessoires, objectifs, lentilles, prismes, etc., parties et pièces détachées.
183	90-08 A b, c, B à E, 90-10 A a.	Appareils de prise de vues et de projection cinématographique avec ou sans optique, y compris les projecteurs sonores, accessoires, parties et pièces détachées.
184	90-17 B b, d, e, f, 90-19 B, c, d, 94-02 A, B, ex C, D	Matériel médico-chirurgical et matériel dentaire.
185	90-19 B a, b	Articles et appareils de prothèse dentaire, y compris les dents artificielles.
186	91-04 B ex b, ex C, ex 91-05, 91-08 ex A	Grosse et moyenne horlogerie électrique.
187	ex 91-05	Constateurs de vol pour pigeons.
192	91-01, ex 91-02, ex 91-03, 91-04 ex C, 91-07	Montres et mouvements terminés. — Sauf en ce qui concerne les instruments à usage industriel, les importations sont réservées aux importateurs inscrits au rôle des patentes comme marchands en gros (tableau A, première classe) de pièces d'horlogerie avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1954 et pour des articles livrés directement par les fabricants suisses. Indiquer sur la demande de licence d'importation le numéro du poste.
193	ex 91-03, 91-04 A, ex B, ex C, ex 91-05, 91-08 ex B	Grosse horlogerie. — Indiquer sur la demande de licence d'importation le numéro du poste.
194	91-04 ex B, 91-08 ex A, ex B	Révisés à ancre huit jours.

2° Procédure de l'examen au fur et à mesure de la présentation.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
103	82-05 ex C	Ebauches brutes de fraises en acier coulé.
106	74-06 A, 74-07 A ex a, ex b, ex c, B ex a, ex b, ex c, D, ex e, b, ex c, ex d, ex e, 75-02, 75-03 A, 75-04 A, 75-05	Produits mi-ouvrés en cuivre, nickel et leurs alliages (barres, profilés, fils, tôles, planches, feuilles, bandes, poudres, tubes et tuyaux).
107	76-04 A ex d, ex B	Feuilles et bandes minces en aluminium.
109	76-06 ex A	Tubes, tuyaux et barres creuses en aluminium.
111	73-25, 73-29 A c à e	Câbles, cordages, tresses, élingues et similaires en acier, chaînes de transmission en acier.
112	Divers	Ressorts et articles de décolletage, articles de tireonnerie, boulonnerie, visserie.
122	84-06 D, ex E, 84-65 ex C	Autres moteurs à piston, à explosion ou à injection et pièces détachées.
126	84-06 E t, 84-10 ex D	Injecteurs et porte-injecteurs et pompes d'injection, leurs parties et pièces détachées.
129	84-22 A a à d	Monte-charge, ascenseurs à fonctionnement électrique.
133	84-56 ex D	Matériel de cimenterie.
136	84-26 X (C ?) ex c, e, ex f, ex g, h, cx i	Machines et appareils divers pour l'agriculture.
141	84-38 A ex B, C o	Douilles à roulement pour broches platines et similaires, etc., en tôle découpée.
151	ex 84-55	Pièces détachées et accessoires de machines à écrire destinées à la fabrication en France.
154	84-07 B c, 84-63 B a, c, C, D, F, G, H	Organes de transmission, dont notamment réducteurs et multiplicateurs de vitesse, variateurs et boîtes de vitesse pour machines.
155	85-01 A ex a, ex B	Machines génératrices, moteurs, etc., et leurs parties et pièces détachées, convertisseurs rotatifs.
156	85-01 A b, C ex a, ex b, ex c, D, ex E, 85-19 A ex d, B b, 85-22 ex C, ex 85-28	Machines électro-statiques, transformateurs disjoncteurs, cyclotrons, convertisseurs statiques (redresseurs, mutateurs) et leurs parties et pièces détachées.
157	85-01 ex C, ex E, 85-10 ex A B, 85-19 A ex b, ex c, ex d, ex e, 85-20 A ex B, D, 85-25, 85 27	Petit matériel électrique.
158	85-01 C ex d, 85-19 A ex b à ex e, B ex b, D ex a, ex b, E ex b, G ex a, 85-21 E b, ex 85-28, 90-28 ex B, C ex a, ex c	Matériels électriques divers, y compris les relais.
164	90-11, 90-20 ex B, 90-28 A, ex B, C, ex a, ex c	Appareils de mesure radio-électriques et électroniques, microscopes électroniques.
165	84-52 A a, 85-14 B, C, 85-15 A, ex C, D, E, 85-18 B, 85-19 A ex c, E ex b, ex c, 85-21 ex A, B, C, D a ex c, E a, F, G, H, 85-22 A ex C, ex D, 90-28 C ex e	Appareils radio-électriques professionnels (y compris les tubes électroniques) et pièces détachées.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
171	85-08 B c, e, 85-19 G ex a, 85-22 ex D	Équipements électriques pour automobiles et autorails, à l'exception des bougies d'allumage ou de chauffage.
173	86-02, ex 86-03, 86-04 A b ex c, B b ex c	Locomotives.
174	87-01 ex B, ex C	Tracteurs agricoles y compris le matériel de démarrage.
175	87-09 A b, ex 87-12	Vélocipèdes avec moteur auxiliaire, parties et pièces de cycles et vélocipèdes à moteur auxiliaire.
179	ex 85-28, ex 90-29 ex 91-11	Pièces détachées de conjoncteurs disjoncteurs horaires, d'horloges à contact, dispositifs pour compteurs électriques, parties et pièces détachées de compteurs et dispositifs, bobinages électriques, etc.
189	Divers	Divers produits des industries mécaniques et électriques.
190	73-32 D ex d, ex e, 74-15 B ex c, 75-06 ex C, ex E, 76-16 ex D, 91-11 ex B à ex I	Fournitures de rhabillage.
191	73-32 D ex d, ex e, 74-15 B ex c, 75-06 ex C, ex E, 76-16 ex D, 91-11 ex A à ex I	Ebauches et fournitures de fabrication. — La facture pro forma peut être remplacée par une note établie par l'importateur donnant le détail des produits à importer.
195	91-09	Boîtes de montres.
202	98-02	Fermetures à glissière et leurs parties (courseurs, etc.).

3° Procédure du certificat d'importation

L'importation des produits suivants est autorisée dès la publication du présent avis, sous le régime du certificat d'importation, c'est-à-dire contre la seule remise au bureau de douane intéressé d'un certificat d'importation (modèle CI) établi en deux exemplaires.

Les règlements financiers s'effectuent obligatoirement et exclusivement par application des dispositions du titre III, section I, paragraphe 2, et du titre IV de l'avis N° 483 de l'office des changes, c'est-à-dire après importation des marchandises.

Un avis ultérieur fera connaître aux importateurs l'épuisement du contingent ouvert.

Numéro de poste: 188. — Numéro du tarif douanier: Divers. — Pièces de rechange. — Les importations devront porter sur des pièces de rechange d'origine suisse nécessaires à l'entretien ou à la réparation des machines, appareils, instruments et véhicules suisses existant en France. Les certificats d'importation ne seront pas soumis au visa préalable de la direction des industries mécaniques et électriques du ministère de l'industrie et du commerce, mais devront obligatoirement être accompagnés: 1° d'une attestation de la Société suisse des constructeurs de machines; à Zurich, certifiant que les marchandises faisant l'objet de l'importation peuvent être considérées comme pièces de rechange; 2° d'un engagement souscrit par l'importateur, libellé comme suit: «Je déclare, sous les peines de droit, que les marchandises importées sous le couvert du présent certificat sont des pièces de rechange destinées uniquement à l'entretien de matériels suisses existant en France».

1) Voir FOSC. N° 168 du 22 juillet 1957.

2) Voir FOSC. N° 175 du 30 juillet 1957.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Adligenwil: Feldschützengesellschaft, VII 17665. Aeugstertal: Harb Josef P., Kaufmann, VIII 30081. Affeltrangen: Elektrizitätswerk und Wasserversorgung, Ortsgemeinde, VIII 4698. Affoltern am Albis: Brezenger & Sohn A., Ingenieur- und Vermessungsbureau, VIII 46424. Agno: Quartiere Nuovo S.A., Xla 7201. Alsatätten (St. Gallen): Arbeiter-Radiobund «Arbus», Sektion Rheintal, IX 15655. Ammerzwil (Bern): Schulhaus-Neubau Ammerzwil-Weingarten, III 25497. Appenzel: Koch Franz, Schöntal-Garage, IX 15679. — Scheidweg-Garage AG, IX 15659. Anvenches: Ski-Club, II 6165. Bâch (Schwyz): Hirt F., Frau, VIII 47553. Basel: Acifer Basel AG, V 4559. — AC für sanitäres Installations-Material, V 26802. — Bohni T., Fleischhandel, V 23346. — Buess Hans-Peter, Dr. med., Arzt, V 26928. — Burckhardt-Ziegler Ed., Dr., V 20971. — Feurer-Gehriger P., Spital, und Aerztebedarf, V 21058. — Fischer-freunde BVB, V 24801. — Claus Alfred, Prof., Dr. med., V 26004. — Honegger Ernst, zahntechnisches Laboratorium, V 16687. — Joderclub BVB, V 22373. — Krähenmann Martin, Spenglerei, V 1829. — Perrenoud Werner, Korrektor, V 4920. — Rupp-Schmid Hans, Lebensmittel, Obst u. Gemüse, V 21862. — Schlumpf-Knapp Hans Rud., Dr. iur., Advokat, V 3905. — Schröter Anton, Wicklerei, V 27261. — Vorbach Hans, Kaufmann, V 22593. Bassecourt: Deutschschweizer-Verein Bassecourt und Umgebung, IVa 5003. Bassersdorf: Pfister Theodor, Pfarrer, VIII 52298. Bellach: Schneider-Hofer Sylvia, Textilwaren, Va 4569. Bern: Bachmann Andreas, dipl. El.-Ing., ETH, III 21506. — Chantiers européens de l'Abbé Pierre, III 7625. — Daehler Hans, Reinigungen, III 16456. — Importeuren-Verteilerstelle des Handels, Gruppe Bern, III 16930. — Koshel Hermann, III 25246. — Lereh Ernst, Weinhandlung, III 9303. — Merk Otto, Massage-Institut, III 8342. — Moser Gottfried, Konfiserie, Bäckerei, III 11476. — Personalfürsorgestiftung der Firma Joseph Meyer, III 15527. — Philosophische Gesellschaft Bern, III 26184. — Recovrex AG, III 808. — Rovo AG, Subdirektion, III 11418. — Schweiz. Bäcker- und Konditorenmeister-Verband, Abteilung Betriebsberatung, III 23750. — Schweizerischer Schulfund, Region I, III 14962. — Trachler Alfred, Fahrschule, III 24023. — Zryd-Weyerermann Ernst, III 17020. Bettlach: Bega AG, Metallgiesserei, Va 4446. Biel/Bienne: Per Ella-Fabrikation, Signer & Cie, IVa 8151. — Weber André, fabricant, IVa 2315. Binningen: Manner Klaus, eidg. dipl. Zahnarzt, V 7315. Binz: Selinger Josef, Emailierwerk, VIII 52299. Birsfelden: Rosenmund L. und H., Apparatebau, V 21825. Blumenstein: Wasserversorgung, III 11682. Bottenvil: Tiefkühlanlage, Max Fretz, VI 11928. Bowil: Käserie-genossenschaft Steinen, Tiefkühlanlage, III 25934. Brenganzona: Consorzio sist. strada Crugiolio-Pradello, Xla 7208. Bucha (St. Gallen): Volkshochschule Buchs, IX 15661. Bülach: Evangelische Volkspartei, Ortsgruppe Bülach, VIII 52286. Büren an der Aare: Cochard E., konzessioniertes Fachgeschäft für Radio und Television, IVa 6930. Burgdorf: Nüssli & Kauz, Handelsagentur, IIIb 1343. Büron: Käseriegenossenschaft, VII 17654. Büsserach: Saner Werner, Autofahrschule, V 19929. Carnago: Interchilla S. a. r. l., Ponte Capriasca, Xla 7197. Château-d'Oex: Société commerciale et industrielle de Château-d'Oex et environs, IIb 507. La Chaux-de-Fonda: Brugger Albert, mécanicien, IVb 1899. — Huguenin Julien, IVb 4462. — Nardin André, gérances, IVb 4457. — Singer Pierre, industriel, IVb 4460. — Singer & Co., machines, IVb 1657. Chermignon: Barras Fernand, menuiserie et charpente, IIc 6292. — Barras Olivier, épicerie, mercerie, quincaillerie, Olon, IIc 6300. Chur: Schweizerischer Coiffeur-personalverband, Sektion Chur, X 7317. Clarena: Ramel Roger, Alpina assurances, IIb 2283. — S. I. Les Vaudrés, à Clarena, II 17380. Coligny: Rubeli Guy, I 14988. Corgémont: Communauté scolaire secondaire du Bas-Vallon, IVa 4570. Cornaux: Feller Flora, Mlle, IV 3080. Court: Miglierina Charles, technicien, IVa 3614. Couvet: Caisse de maladie des Usines Ed. Dubied & Cie. S.A., IV 4864. Crans-sur-Sierre: Duc Auguste, boucherie, IIc 6293. Crissier: Métraux Gilbert, radio-électricien, II 18405. Crocifisso (Savosa): Daldini Giuseppina, signora, Savosa, Xla 7206. — Viglezio eredi S. a. g. l., Xla 7157. Dallenwil: Gemeinde-Wasserversorgung, VII 17647. Davos-Platz: Couture Marty Meier, X 7316. Diessbach bei Büren: Moser Willy, Schmiede und Schlosserei, IVa 4958. Dottikon: Gutor Stahlbau AG., VI 5077. Döttingen: Biehoff

AG., Maschinenbau und Kunststoffverarbeitung, VI 1863. - Hamel Hans, Bücher-experte, Buchhaltungs- und Treuhandbureau, VI 11494. Dübendorf: Gmünder Edwin, sanitäre Anlagen, Spenglerei, VIII 22410. Ebikon: Theiler Alfred, Landwirt und Viehhändler, VIII 17579. Echandens: Journal Actuel international, Georges-J. Kasper, II 11739. Egnach: Haller Arthur, mechanische Werkstätte, IX 15686. Estavayer-le-Lac: Légion de Marie, Ila 836. Evilard: Frey Karl, dipl. Architekt, Iva 4565. Feuerthalen: Dietrich Hans, Fahrräder, Motorfahrzeuge, VIIla 3427. Fey: Ruschetta Jacques, ébénisterie, menuiserie, II 18482. Flawil: Müller Arnold, Dach-deckergeschäft, IX 15680. Flüelen: Neubau Bürgerheimkapelle, VII 17664. Frauenfeld: Müller-Wiederkehr G., Frau, VIIIc 3239. Fribourg: Artol, articles en toile fine, Max Fuchs & Cie., Ila 58. - Coop. importateurs détail et viande Vaud-Fribourg, Camille Galley, Ila 1818. - Hôtel Aigle Noir, Famille Bourquenoud, Ila 1570. - Frutigen: Der Säemann, Kirchengemeindeblatt, III 9948. Fully: Staub-Ducrey F., forblanterie, IIc 6296. Genève: Bättig Albert, cycles Cilo, I 6782. - Caisse spéciale des chauffeurs Taxis-jaunes, I 14989. - Cassina Michel, plâtrier, peintre, I 11781. - Diserens Gilbert, I 11872. - Duparc Louis, café de la Glycine, I 10745. - Fallet Georges H., Dr. méd., I 13151. - Gibaud Sophie, Mme, Vve, I 12692. - Hofer Louis, Néon-express, I 14462. - Hugentobler Walter, I 12172. - Imprimerie A. Becker, I 12412. - Jeandupeux Eric, Réanima, I 10108. - Kumin Louisa, Mme, I 10829. - Maréchal Roger, Allingnant-distribution, I 10199. - Mermé Georges A., expert comptable, I 1742. - Metral Pierre, emballages, transports, I 14991. - Palma Louis Penet, I 14039. - Parisi & Cie, glacier, I 14147. - Pellaz Rob., avocat, Les Acacias, I 6973. - Publicis J. Mégevand, I 9103. Gerlafingen: Arbeiterradfahrerverein, Va 2094. Glattbrugg: Bezirkskrankenkasse Bülab, Sektion Opfikon-Glattbrugg, VIII 44953. - Gimmi Armini, kaufm. Ang., VIII 48782. Gondo: Jordan Anton, restaurant Bellevue, Iic 6307. Grand-Lancy: Wellhauser Pierre, Teema, I 14073. Greppen: Greter Al., Helvetia Feuer St. Gallen, Agentur, VII 17668. Grosswangen: Steinger Anton, Handlung und Sektionschef, VII 17674. Heerbrugg: Immobilien- und Produktions-AG., Im Weed, IX 15654. Heiden: Kurhaus Hermano, Inhaber Betriebskrankenkasse Gebrüder Sulzer AG., Winterthur, IX 15675. Heimenschwand: Müller Heinz, Malergeschäft, III 7833. Herrliberg: Lips Dieter, dipl. Elektro-Ingenieur ETH, VIII 52281. Hessigkofen: Schlupe Urs Jakob, Dr. med. vet., Tierarzt, Va 4692. Hergen: Schachverein Hergen, VIII 50836. - Schulthess-Streuli M., Frau, Dr. VIII 52250. Horw: Fleury-Huber Josef, VIII 2432. - Märki Karl, Vertreter, VII 17616. Hünibach (Thun): Leemann Hans, Vertreter, III 23805. Luz: Hunziker & Cie. Georges, Elektrofachgeschäft Elektra, III 23877. Jenaz: Gartmann Hans, kantonal Beamter, X 7314. Jussey: Morel René, serrurerie, garage de Jussey, I 12396. Kilchberg (Zürich): Flaks Herbert, Vertreter, VIII 49408. - Nievergelt Erwin, Dr., Mathematiker, VIII 52302. - Schweizer Walter Ernst, Kaufmann, VIII 52273. - Scotoni-Coppetti Mara, VIII 52291. Kirchberg (Bern): Oppliger Ernst Ulrich, Pfarrer, IIB 2362. Künacht (Zürich): Ruckstuhl Hans-Werner, Kaufmann, VIII 32148. Lajoux (Berne): Vuille & Cie., boucherie, charcuterie, Iva 590. Langnau im Emmental: Lehmann Willy, Möbelgeschäft, III 25886. Lausanne: Billaud Roland, agent Assurance mutuelle vandoise, accidents, II 16789. - Caisse au décès du syndicat des Tramways lausannois, II 15224. - Chollet-Hirschy Louis, II 20403. - Dapples Françoise, Mme, secrétaire, II 12671. - Dogny Georges, repr. aspirateurs, II 15505. - Famao S.A., fabrication de matériaux de construction, II 9163. - Fiduciaire générale S.A., II 1906. - Fonds Paul Gaille (ligue romande de football), II 20405. - Giannazzi Albino, tapissier, décorateur, II 12280. - Gloor-Cuendet & Cie., entreprise de parquet et de sols en matières plastiques, II 17463. - Jaquier Pierre, carreleur, II 19846. - Locaux maçonniques, II 19556. - Montres Pronto, bureau de vente Marché suisse, II 56. - Perroud Fortuna, tapissier, décorateur, II 9151. - Quillet P., architecte SIA, II 4428. - Société des fonctionnaires techniques des Postes, Télégraphes et Téléphones (SFT - PTT), section de Lausanne, II 20400. Laysin: Charbons-Mazout S.A., Laysin, G. Besse, adm., IIB 1771. Liebfeld: Bureau Plankart, Jakob Bolliger, Ing. Kartograph, III 12706. Lignières: Bonjour Jean, boulangerie, pâtisserie et commerce de fourrages, IV 5545. Le Locle: Action missionnaire, IVb 3863. - Chalet Valere, Jean-Louis Gabus, IVb 2047. Lourtier: Felley Louis, menuiserie, Iic 6294. Lugano: Claravox S. a. g. l., XIa 7200. - Guanzirrolli Stefano, Massagno, XIa 7202. - Künnecke Albert, XIa 7199. - Novati Bruno, XIa 7207. - Pubblicità nei cinema, Giulio Corsini, XIa 7204. - Tumiatì & Co. G., agenzia Reag, XIa 7195. Luzern: Buchecker Egon M., VII 17664. - Buch-

ecker-Truffino Edgar, VII 11509. - Gewerbeschule Luzern, Gönnerbeiträge, VII 17657. - Hösli-Grob Barbara, Frau, Wwe., VII 17670. - Maskenliebhaber-Gesellschaft der Stadt Luzern, Ball-Komitee, VII 17656. - Organisationskomitee des Schweiz. Schriftsteller- und Tonkünstler-Festes 1958, VII 17653. - Schumacher H., Photo-Ciné, VII 17639. - Wermelinger Agnes, städtische Berufsberaterin, VII 17667. Lys: Henauer U., Grundbuchgeometer, Ingenieur- und Vermessungsbureau, Iva 4792. Malleray-Bévilard: Burn H., installations sanitaires, Iva 5729. Mändorf: Ziegler Margrit, Oniyah Carbonpapiere, VIII 52280. Martigny-Ville: Landry Jules, gypserie et peinture, Iic 6303. Melano: Gianola Olindo, capomastro dipl., XIa 7198. Mendrisio: Barbatti Elvezio, lattoniere idraulico, XIa 6855. Mettau: Heusser Werner, Gärtner, VII 7246. Montana: Alpage d'Herr de Chermignon et Montana, Iic 6302. Montreux: Die Idee, internationale Reise-Revue, W. L. Engel, IIB 4129. - Kammer Jean, droguerie, herboristerie, IIB 1211. - Tamasa, comptoir financier et de gérance S.A., IIB 1901. Morrens (Vaud): Bachmann-Souel Hans, parc avicole, II 20409. Moutier: von Dach Roger, combustibles, Iva 4365. - Weber Paul, menuiserie, Iva 8468. Münchenstein: Lehner Franz, Lehrer, V 19562. Münsingen: Freie evangelische Gemeinde, III 13947. - Kormann-Siegenthaler Liseli, Frau, Mercerie, Bonneterie, III 15807. Muttenz: Haecy Alain, Kaufmann, V 28545. - Martin H. G., Kaufmann, V 26361. Muri bei Bern: Jaccard Paul, Ingenieur, III 23897. Neuchâtel: Crelter Jeanne, Mlle, IV 3746. - Engler Hans, IV 1149. - Hurri Jean, boucherie, charcuterie, IV 5583. - Savary Jean-Pierre, expert comptable, IV 4422. Neuenkirch: Huser-Fuchs F., Sattlerei, Aussteuern, VII 17662. Neuhausen am Rheinfall: Rüegg Heinz, Steward, VIIla 4012. Neunkirch: Uehlinger Erwin, Schmiedemeister, VIIla 3323. Nidau: Brand Werner, Fleisch und Würstwaren en gros, Iva 4034. Nussbaumen bei Baden: Meier Josef, Velos, Motos, VI 8673. Oberbüren: Ledergerber Aug., IX 15676. Oberburg: Bosshard Paul jun., Orthopädie und Schuhmacherei, IIB 475. Oberegstringen: Ursprung Georg, Kaufmann, VIII 52290. Otten: Ehemalige Kameraden Stabs Kp. Inf. Reg. 11, Vb 1185. - Pfister Werner, Spiral-Foto-Service, Vb 3971. Onex: Amicale des contemporains de 1913, I 13747. Oppligen: Musikgesellschaft Neuenformierung, III 23564. Orbe: Contemporains 1933, Orbe et environs, II 19088. Ormalingen: Milchgenossenschaft, V 27380. Orsères: Cretton Fernand, menuiserie, Iic 6295. Ostermündigen: Kunz Walter, Gärtner, III 24899. Peseux: Hochuli René, IV 3930. - Vaucher Pierre, actuaire, IV 3657. Pfungen: Verbandsturnfest 1958, Finanzkomitee, VIIIB 835. Poliez-le-Grand: Freymond David, maréchal, II 19930. Pontresina: Diavolezzabahn AG., X 2502. Porrentruy: Amis d'Emmats, section Jura-Nord, Iva 5357. - Société philatélique de Porrentruy, service des circulations, Iva 5767. Pully: Graul Paul, textiles, II 9148. - Schüpbach Clara, Mlle, II 13499. Ramser: Scagnetti Fritz, Zollbeamter, schweiz. Zollamt Singen, VIIla 2514. Reconvilier: Amicale de la fanfare, Iva 3591. Reinach (Basel-Landschaft): Bosshard Walter, Graphiker SWB, V 16892. Renens (Vaud): Souscription en faveur des Soeurs visitantes de Renens et environs, II 1714. Riehen: Ialer-Wey Walter, V 21886. Riggisberg: Seiler Ernst, Direktor, Kinderheim, III 10265. Rivera: Lattaria sociale, XIa 2289. Rorschach: Rutz Jean, Noveltex, IX 15669. Rothenfluh: Milchgenossenschaft, V 25421. Rothenhausen: Nonlanten Peter, Vertreter, VIIIc 3639. Rothrist: Strelbel Stahlradiatoren AG., Vb 3963. St-Aubin (Neuchâtel): Dupuis Paul, gypserie, peinture, IV 1864. St. Gallen: Burgauer Werner U. K., IX 15673. - Hidber Susi, Med.-chem.-haemat. und bakt. Labor, IX 15667. - Kath. Jungmannschaft St. Otmar, IX 15660. - Keller-Roth-Frieda, IX 15662. - Wieland-Bellucci A., IX 15684. St-Imier: Montorfano Michel, IVb 4458. - Paroz Francis, IVb 2140. St. Margrethen (St. Gallen): Gautschi Ernst jun., dipl. Hochbautechniker, IX 15657. St. Niklaus (Wallis): Burgener Gebr., Metzgerei, Iic 6297. Satigny: Despland Edouard, Peney-dessus, I 13401. Savognin: Meliorationsgenossenschaft, X 7312. Schaffhausen: Ausbildungskurse für technische Berufe ATS, VIIla 3844. - Maier Paul, dipl. Ingenieur ETH, VIIla 200. - Siegerist Fritz, Kassier der obligatorischen Viehversicherung, VIIla 2506. - Verband der Gasthofbesitzer am Bodensee und Rhein, VIIla 1879. Schlieren: Dällenbach Fritz, automatische Regel- und Steueranlagen, VIII 52284. Schlosswil: Krebs Theodor, III 26605.

(Fortsetzung siehe Nr. 24 - Suite voir N° 24)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## Stellenrubrik - Places vacantes



Wir suchen

### Chefbuchhalter

Inhaber des eidgenössischen Buchhalterdiploms. - Alter zirka 30 bis 40 Jahre.

Eintritt so bald wie möglich.

Der Bewerber soll fähig sein, eine modern organisierte Buchhaltung zu führen und sich außerdem mit der Ueberwachung der Buchhaltung ausländischer Verkaufsgesellschaften befassen.

Handschriftliche Offerten mit Lebenslauf, Zeugnissen und Bild erbeten an die Direktion der

# ETERNA

ETERNA AG, PRÄZISIONSUHRENFABRIK, GRENCHEN

Bestqualifizierter

### BANKPROKURIST

bilingue, mit lückenloser Berufsbildung (Lokal-, Groß- und Staatsbankpraxis), gegenwärtig als Direktionsmitarbeiter eines staatlichen Bankinstitutes tätig.

sucht verantwortungsvollen Posten

In Groß- oder Handelsbank als Mitglied der Bankleitung.

Beyvorzugte Plätze: Basel, Bern, Genf, Luzern oder Zürich.

Offerten unter Chiffre Hab 50011 an Publicitas Bern.

### FERNKURSE

zur Vorbereitung auf die

### eidg. Buchhalterprüfung

erteilt

**ERNST STUTZ**  
 Bücherexperte  
 Rebhügelstraße 16, Zürich 45

Homme d'affaires suisse romand cherche

### POSTE DIRIGEANT

J'offre: connaissances commerciales étendues et de premier ordre (commerce et industrie), vaste expérience acquise en Suisse et à l'étranger dans les services intérieurs et extérieurs, 4 langues écrites et parlées.

Je demande: situation en rapport avec mes capacités comme chef de vente, directeur commercial ou autres fonctions de direction. De préférence à Genève ou région du Léman.

Offres sous chiffre V 29404 X à Publicitas Genève.

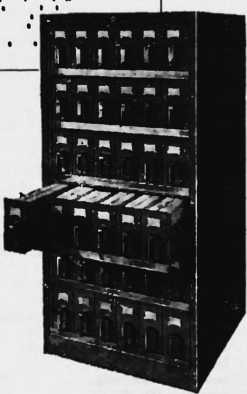
### Buchhalter / Kaufmann

32jährig, verheiratet, sucht Dauerstelle in Stadt oder Land. Englische und französische Sprachkenntnisse. Selbständige Praxis in diversen Buchhaltungssystemen, Kalkulation, Statistik. Guter Stenodaktylograph. Eintritt März oder April. Wegen seinerzeitiger Zusammenarbeit mit dem französischen Zoll gesellschaftlich etwas behindert. - Wenn Sie einen tüchtigen, angenehmen und bisher erfolgreichen Mitarbeiter suchen, verlangen Sie bitte meine Offerte unter Chiffre Z 70084 Q durch Publicitas Basel.

# "EIN CAMPARI"

**ESGE**

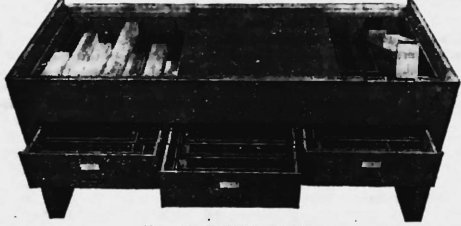
**Lochkarten-Mobiliar**



Schränke  
Tröge  
Pulte  
Sortiergestelle  
Leitkarten

Transport-Boys und -Koffer  
Panelschränke  
Vorratsschränke für Karten

Schrank für 108 000 Lochkarten



Trog für 111 000 Lochkarten mit seitlich versenkbaren Deckeln

Verlangen Sie unverbindliche Vorschläge

**GUHL & SCHEIBLER AG.**  
BASEL, Elisabethenstr. 22 Tel. (061) 22 89 00

**CERMIC S.A.**

Messieurs les actionnaires de CERMIC S.A. sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

le mercredi 12 février 1958, à 14.15 heures, à Genève, 2, parc Château Banquet.

Ordre du jour:

- 1° Augmentation de capital.
- 2° Constatation de la souscription et de la libération du nouveau capital.
- 3° Modification des statuts.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de déposer au bureau de la direction, 2, parc Château Banquet, Genève, jusqu'au lundi 10 février 1958, à 17 heures, soit leurs actions soit un certificat de dépôt en banque attestant du blocage des titres jusqu'au lendemain de l'assemblée.

Genève, le 24 janvier 1958. Le conseil d'administration.

Calorifères industriels perfectionnés pour le chauffage d'ateliers, bâtiments en construction, hangars, serres, garages, etc.

D'un usage facile, ils sont plus économiques à l'emploi, plus avantageux et mieux construits qu'un appareil de chantier; ils fonctionnent sans cheminée, avec seulement 1,5 à 2 m. de tuyau de fumée. Alimentation automatique sur demande, consommation minime.

Prix dès Fr. 360.—  
Toutes puissances.

Renseignements chez nos dépositaires régionaux ou à la fabrique

**LA COUVINOISÉ S.A., ROLLE**  
Tél. 75031 ou 75040



Zu verkaufen

**Transportgeschäft**

Autoreisen, Möbel- und Warentransporte. Grösserer Fahrzeugpark, neuere Wagen. — Nur an kapitalkräftige Interessenten. — Standort Ostschweiz.

Anfragen unter Chiffre X 78030 G an Publicitas St. Gallen.

**Günstig zu verkaufen**

in gemietetem Gebäude mit Geleisanschluss, Fabrikationsbetrieb zur Herstellung vorbereiteter, im In- und Ausland gut eingeführter Artikel (Apparate), en bloc, aus Konkursmasse.

Die Masse umfasst: Maschienen, Gross- und Kleinwerkzeuge, Rohmaterialien, Halb- und Fertigfabrikate, Einrichtungen, Patent usw. Nötiges Kapital zur Übernahme und Weiterführung des Betriebes: 400 000 bis 500 000 Fr.

Offerten unter Chiffre T 3405 Y an Publicitas Bern.

**f Automatenstahl**



**FISCHER & CO. REINACH 6**

**CONFIDO Treuhand- & Revisions-AG.**

Börsenstraße 18, ZÜRICH, Tel. 27 03 14

**Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen**

**Schweizerische Milch-Gesellschaft AG., Hochdorf**

Die Generalversammlung vom 25. Januar 1958 hat die Ausschüttung einer Dividende von 7% unter Abzug der Coupon- und Verrechnungssteuer, beschlossen. Die Aktiencoupons Nr. 19 sind ab 27. Januar 1958 fällig und können bei nachstehenden Zahlstellen eingelöst werden.

Schweizerische Bankgesellschaft, Aarau  
Schweizerische Bankgesellschaft, Luzern  
Schweizerische Kreditanstalt, Luzern  
Schweizerische Volksbank, Luzern  
Volksbank Hochdorf, Hochdorf  
Volksbank Beromünster, Filiale Hochdorf, und an der Kasse unserer Gesellschaft in Hochdorf.

Hochdorf, den 25. Januar 1958. Der Verwaltungsrat.

**Schweizerische Milch-Gesellschaft AG., Hochdorf**

Getötzt auf den Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 25. Januar 1958 machen wir namens des Uebernahme-Konsortiums für das erhöhte Aktienkapital unseren Aktionären folgendes

Bezugs-Augebot:

1. Auf je drei Aktien jeder Serie kann eine neue Aktie von Fr. 100.— bezogen werden.
2. Der Bezugspreis für die bisherigen Aktionäre beträgt Fr. 100.—, einschliesslich aller eldg. Abgaben.
3. Die 5000 neuen Aktien, Serie C, im Nennwert von Fr. 100.—, Nrn. 9351—14350, auf den Inhaber lautend, sind dividendenberechtigt ab 1. November 1957.
4. Die Ausübung des Bezugsrechtes hat vom 30. Januar bis 10. Februar 1958 zu erfolgen. Zeichnungsscheine können bei der Schweiz. Milch-Gesellschaft A.G., Hochdorf, angefordert werden.
5. Die Einzahlung für die neuen Aktien hat bis 15. Februar 1958 bei der Volksbank Beromünster, Hauptbank Beromünster oder deren Filiale in Hochdorf, zu erfolgen.
6. Mit dem Ablauf der Zeichnungs- und Ueberlieferungsfrist verfallen die nicht geltend gemachten Bezugsrechte.
7. Die Zustellung der Aktien erfolgt durch die Schweiz. Milch-Gesellschaft A.G. nach dem 15. Februar 1958.

Hochdorf, 27. Januar 1958. Schweizerische Milch-Gesellschaft AG.

**KERAG, RICHTERSWIL**

**Einladung zur 43. ordentlichen Generalversammlung für das Geschäftsjahr 1956/57**

Samstag, den 1. Februar 1958, 18 Uhr, im Restaurant «Frohof», Richterswil

Traktanden:

1. Protokoll, Geschäftsbericht, Bericht der Kontrollstelle, Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Richterswil, 16. Januar 1958. Der Verwaltungsrat.

**WOHNBAU AG., ZUG**

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 11. Februar 1958, 16 Uhr, im Bureau des Präsidenten, Neugasse 16, Zug

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Geschäftsbericht. 3. Abnahme der Geschäftsrechnungen 6. Juni 1951 bis 25. Januar 1958 und Bilanz per 25. Januar 1958. 4. Entlastung des Verwaltungsrates. 5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Die Geschäftsrechnungen und Bilanz liegen ab 1. Februar 1958 im Bureau der Gesellschaft (Neugasse 16, Zug) zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zutritts- und Stimmkarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz auf dem Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

**Was immer Sie gewohnt sind Volltastatur oder Zehnertastatur**



Einzählwerk- und Duplexmodelle in beiden Tastbrettarten  
8-, 10-, 12-, 13-stellig

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.G. ZÜRICH**  
Bahnhofplatz 9 Telefon (051) 27 01 33

**INKASSO**

zu vorteilhaften Bedingungen in der ganzen Schweiz. Individuelle und spezielle Bearbeitung.

**ADMINISTRA, Inkasso AG**  
Talstraße 62, Tel. (051) 28 64 47  
Zürich 1

Inserieren Sie im SHAB.

Elektrische

**Buchungsmaschine**

«Continental», mit 1 Zählwerk, breiter Wagen, Zifferntext, in sehr gutem Zustande, ist zu Fr. 1100 gegen Kassa abzugeben. Vorführung unverbindlich. Postfach 10057, Luzern 4.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».